

Flavour Point FP4-UC

Bruksanvisning



Impressum

Utgiver

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Utgave

02.2024

Konsept og redaksjon

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Dette dokumentet er beskyttet av opphavsrett. Alle rettigheter forbeholdt. Kopiering, distribusjon, overføring ved hjelp av elektroniske systemer eller oversettelse til andre språk er ikke tillatt uten skriftlig samtykke fra Schaerer AG. Dette gjelder for hele dokumentet og også for de enkelte avsnittene. Innholdet i dokumentet baserer seg på tilgjengelige og aktuelle data på tidspunktet for trykking. Schaerer AG forbeholder seg retten til å foreta endringer når som helst, uten videre meddelelse. Alle bilder, illustrasjoner og skjermmeldinger i denne brukerveiledningen er bare eksempler! Din maskin kan være forskjellig fra apparatene som er avbildet her på grunn av det store spekteret av tilgjengelige alternativer. Schaerer AG er utelukkende ansvarlig for innholdet i det tyske originaldokumentet.

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhet.....	4
1.1	Tegn og symboler.....	4
1.2	Forskriftsmessig bruk.....	5
1.3	Forutsigbart feil bruk.....	6
1.4	Restrisiko.....	6
1.5	Brukerens plikter.....	7
1.6	Fare for materielle skader.....	8
2	Tekniske spesifikasjoner.....	9
2.1	Maskindata.....	9
2.2	Nettilkobling på stedet.....	10
2.3	Merkeskilt.....	10
2.4	Samsvarserklæring.....	10
2.4.1	Anvendte normer.....	10
2.4.2	Produsentens adresse.....	12
3	Produktbeskrivelse.....	13
3.1	Oversikt.....	13
4	Installasjon og igangsetting.....	14
4.1	Slå på Flavour Point.....	14
4.2	På opp Flavour Point.....	14
5	Rengjøring.....	16
5.1	HACCP-rengjøringskonseptet.....	16
5.2	Rengjøringsintervaller.....	16
5.3	Rengjør Flavour Point.....	17
6	Feilutbedring.....	18
7	Demontering.....	19
8	Deponering.....	20

1 Sikkerhet

1.1 Tegn og symboler

Sikkerhetsanvisninger



FARE

Umiddelbar farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader

Overhold de beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren.



ADVARSEL

Generell farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader

Overhold de beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren.



FORSIKTIG

Generell farlig situasjon som kan føre til lette personskader

Overhold de beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren.



MERK

Det foreligger en situasjon som kan medføre skader på kaffemaskinen og/eller tilleggsapparatet.

De beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren må overholdes.

Anvendte advarselsskilt

Symboler for farer og påbud kan vises både i bruksanvisningen og på maskinen.

Tegn	Type fare	Tegn	Type fare
	Advarsel om varme væsker		Advarsel om varm overflate
	Advarsel om varm damp		Advarsel om farlig elektrisk spenning
	Advarsel mot giftige stoffer		Advarsel mot håndskader

Anvendte påbudsskilt

Tegn	Betydning	Tegn	Betydning
	Les dokumentasjonen!		Bruk vernehansker!

Tegn	Betydning	Tegn	Betydning
	Bruk vernebriller!		Vask hendene dine!
	Ta ut støpslet!		

Merkinger i denne veiledningen

Merking	Betydning	Merking	Betydning
■	Opplisting uten fast rekkefølge	✓	Resultater av handlingstrinn
(1)	Bildetekst, posisjonstall på illustrasjoner	[Knapp]	Visnings- og kontrollelementer
1.	Trinnvise handlingsinstruksjoner	«Meny»	Menyer på skjermene

1.2 Forskriftsmessig bruk

Tilleggsapparatet Flavour Point UC er laget for å smaksette kaffen med forskjellige smaker ved å tilsette sirup. Apparatet plasseres under disken (lett tilgjengelig for brukeren) under kaffemaskinen.

Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk så vel som i hoteller, restauranter eller lignende. Apparatet kan installeres på steder for selvbetjening, når det er en ansvarlig person til stede. Apparatet kan brukes i forretninger, kontorer eller lignende arbeidsmiljøer, hoteller, moteller og frokostrestauranter.

Bruken av apparatene er derfor underlagt den foreliggende bruksanvisningen. Annen bruk eller bruk som går utover denne regnes som ikke tiltenkt bruk. For skader som oppstår på grunn av en slik bruk, hefter ikke produsenten for.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de har blitt veiledet eller instruert i sikker bruk av enheten og forstått farene som kan oppstå. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten tilsyn. Rengjøring og brukervedlikehold skal kun gjennomføres av personer som har kunnskap og praktisk erfaring med apparatet, spesielt det som gjelder sikkerhet og hygiene.



Bruken av apparatet er i tillegg underlagt Schaerer AGs **Generelle forretningsvilkår** og den foreliggende bruksanvisningen. En annen bruk eller bruk som går utover denne regnes som ikke-forskriftsmessig bruk. For skader som oppstår på grunn av en slik bruk, hefter ikke produsenten for.

1.3 Forutsigbart feil bruk



ADVARSEL

Fare ved feil bruk!

Enhver bruk av tilleggsapparatet Flavour Point som går utover den tiltenkte bruken eller er brukes på andre måter, betraktes som feilaktig og kan føre til farlige situasjoner.

- ▶ Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- ▶ Tilgangen til serviceområdet til kaffemaskinen er kun tillatt for kvalifiserte serviceteknikere.
- ▶ Få rengjøring og brukervedlikehold kun gjennomført av personer som har kunnskap og praktisk erfaring med apparatet, spesielt det som gjelder sikkerhet og hygiene.
- ▶ Ved selvbetjening og under drift kreves det at kvalifisert personale holder øye med apparatet. Dette sikrer forskriftsmessig gjennomføring av vedlikeholdstiltak.
- ▶ Du må aldri endre på sikkerhetsinnretningene til tilleggsapparatet Flavour Point.
- ▶ Bruk tilleggsapparatet Flavour Point bare hvis det fungerer som det skal og ikke er skadet.

1.4 Restrisiko

Størst mulig sikkerhet hører til de viktigste produktegenskapene hos Schaerer AG. Sikkerhetsinnretningenes funksjon garanteres bare når følgende anvisninger for forebygging av personskader og helseskader følges.



Disse sikkerhetsanvisningene kan forespørres fra Schaerer AG eller lastes ned direkte via portalen <Schaerer Coffee Link> på nettstedet (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

Fare pga. strømstøt



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt!



Ved ikke forskriftsmessig omgang med elektriske apparater kan man få strømstøt. Det er fare for liv.

- ▶ Få arbeider på det elektriske anlegget bare utført av autoriserte elektrikere.
- ▶ Koble apparatet til en sikret krets (anbefaling: Før tilkoblingen via en jordfeilbryter).
- ▶ Følg de respektive retningslinjene vedrørende lavspenning og gjeldende nasjonale eller lokale sikkerhetsbestemmelser og forskrifter.
- ▶ Jord tilkoblingen forskriftsmessig og sikre den mot elektrisk støt.
- ▶ Forviss deg om at spenningen stemmer overens med angivelsene på apparatets merkeskilt.
- ▶ Berør aldri deler som står under spenning.
- ▶ Du skal alltid slå av via hovedbryteren og koble apparatet fra strømmettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider.
- ▶ Kontroller at apparatet kan kobles fra strømmettet med alle poler. Frakoblede forbindelser må alltid være synlige fra apparatets plassering, eller frakoblingen må sikres med en lås.
- ▶ Få tilkoblingskabelen bare byttet ut av en kvalifisert servicetekniker.

Fare på grunn av rengjøringsmiddel



Les informasjonen på emballasjen nøye før rengjøringsmidlet tas i bruk. Sikkerhetsdatabladet kan bestilles av distributøren hvis det ikke følger med (se emballasjen til rengjøringsmidlet).

**ADVARSEL****Fare for forgiftning med rengjøringsmidler!**

Hvis rengjøringsmidler svelges, er det fare for forgiftning.

- ▶ Oppbevar rengjøringsmidler utilgjengelig for barn og uautoriserte personer.
- ▶ Ikke drikk rengjøringsmidlene.
- ▶ Ikke bland rengjøringsmidler med andre kjemikalier.
- ▶ Bruk rengjørings- og avkalkingsmiddel kun til det de er beregnet for (se etikett).
- ▶ Ikke spis eller drikk mens du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Sørg for god ventilasjon mens du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Bruk beskyttelseshansker når du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Bruk vernebriller når du bruker avkalkingsmiddelet.
- ▶ Vask hendene grundig umiddelbart etter å ha brukt rengjøringsmidlene.

Nødhjelp: Be produsenten av rengjøringsmiddelet (se påskrift på rengjøringsmiddelet) om telefonnummeret til nødhjelp (giftsentralen). Hvis landet du bor i, ikke har en slik institusjon, se følgende tabell:

Sveitsisk toksikologisk informasjonssenter

Anrop fra utlandet	+41 44251 51 51
Anrop fra Sveits	145
Internett	www.toxi.ch

Risiko pga. allergi**FORSIKTIG****Helsefare på grunn av tilsetningsprodukter!**

Drikk med tilsetningsprodukter (eller rester av dette) kan utløse allergier. Det er en helsefare.

- ▶ Informer personalet om at de brukte tilsetningsproduktene kan eventuelt utløse allergier.

1.5 Brukerens plikter

Brukeren må sørge for regelmessig vedlikehold og kontroll av sikkerhetsinnretningene gjennom en Schaerer-servicepartner, servicepartnerens samarbeidspartner eller andre, autoriserte personer. Saksangler må fremlegges skriftlig overfor Schaerer AG innen 30 dager! For skjulte mangler er fristen 12 måneder fra installasjon (arbeidsrapport, overleveringsprotokoll), men senest 18 måneder fra forlater fabrikken i Zuchwil.



1.6 Fare for materielle skader



MERK

Materielle skader på grunn av feil håndtering av tilleggsapparatet Flavour Point

Feil håndtering av tilleggsapparatet Flavour Point kan føre til materielle skader eller forurensning.

- ▶ Hvis det oppstår feil, følg kapittelet «Feilsøking», og, om nødvendig, kontakt en kvalifisert servicetekniker.
- ▶ Bruker utelukkende originale reservedeler fra Schaerer AG.
- ▶ Meld ytre skader og lekkasjer omgående til servicepartneren og få skadde deler reparert eller byttet ut.
- ▶ Skyll aldri apparatet med vann eller rengjør det med damprengjørere.
- ▶ Sett ikke apparatet på et underlag hvor det kan forekomme vannsprut.

2 Tekniske spesifikasjoner

2.1 Maskindata

Tekniske spesifikasjoner	
Nominell ytelse*	8 W [20 W for apparater til 12.2023]
Strømtilkobling, på bygningen	Kuldeapparatplugg
Sikringer, på bygningen	1 x 10 – 30 A
Sikring, internt	6,3 AT
Styringstilkobling	CAN Mini-DIN 6-polet
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C
Kapasitet	
Sirupkapasitet	4 x 1 liter
Utvendige mål	
Bredde	218 mm
Høyde	488 mm
Dybde	326 mm
Vekt	
Tomvekt	10,4 kg
Lydtrykk	
Varig lydtrykknivå	<70 dB(A)**

Med forbehold om tekniske endringer.

* Spesialutstyr se merkeskilt. De angitte verdiene samsvarer med grunnutrustningen.

** Det A-veide lydtrykknivået (slow) og Lpa (impulser) på arbeidsplassen til betjeningspersonalet ligger under 70 dB(A) i hver driftsmodus.

2.2 Nettilkobling på stedet

Strømnett	Tilkoblingsverdier			Sikring på stedet	Forbindelseskabel ledertverrsnitt
1/N/PE	220–240 V	50/60 Hz	20 W	Maks. 16 A	Min. 3 x 0,75 mm ²
1/N/PE	100–240 V	50/60 Hz	7,5–8,5 W	Maks. 16 A (EU) Maks. 20 A (USA/CAN)	Min. 3 x 0,75 mm ²

2.3 Merkeskilt

Type	Modell
Flavour Point	FP4-UC

Typeskiltet er plassert på baksiden av apparatet.



Figur: EU-typeskilt

Anbefalte data:

- Maskintype > [FP4-UC]
- Nominell effekt > f.eks. 20 W
- Nominell spenning > f.eks. 220 – 240 V
- Sikringsverdi på stedet > f.eks. maks. 16 A
- Serienummer > [JJKW XXXXXX] > f.eks. 1935 XXXXXX

2.4 Samsvarserklæring

2.4.1 Anvendte normer

Produsenten nevnt ovenfor erklærer at denne maskinen oppfyller alle bestemmelser som gjelder i de nevnte direktivene. Ved endringer som ikke avtales med oss, mister maskinen denne erklæringen og gyldigheten. Følgende harmoniserte normer ble anvendt. For riktig implementering av kravene brukes et DNV GL - Business Assurance i henhold til ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 og ISO 45001:2018 sertifisert ledelsessystem. Produsenten har eneansvar for oppretting av denne samsvarserklæringen. Temaet for erklæringen som er beskrevet ovenfor, samsvarer med bestemmelsene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EF av 8. juni 2011 om begrensning av bruk av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

For EU-samsvar

MD 2006/42/EF

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

EMC-direktiv 2014/30/EU

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

RoHS-direktiv 2011/65/EU

- EN IEC 63000:2019-05

Radiodirektiv 2014/53/EU

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

For overholdelse av europeiske direktiver og forordninger

WEEE-direktiv 2012/19/EU

POP-forordning 2019/1021

For EUs kjemikalieforordning

REACH-forordning 1907/2006/EF

Internasjonalt [CB]

Sikkerhet

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 Nr.109

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB Ordning > internasjonalt system for gjensidig anerkjennelse av testrapporter og sertifikater

CE Krav i harmoniseringsbestemmelser fra Det europeiske fellesskap

CISPR Internasjonal spesialkomité for interferens

EF/EU Det europeiske fellesskap er en del av Den europeiske union som består av EF/GASP/PJZS

EMC Elektromagnetisk kompatibilitet

IEC Internasjonalt system for samsvarevaluering for elektrotekniske driftsmidler og komponenter

MD Maskindirektiv (europeisk parlament og råd)

POP Forordning (EU) om persistente organiske miljøgifter

REACH EUs kjemikalieforordning om registrering, vurdering og godkjenning samt begrensninger for kjemikalier

RED Europeisk direktiv om markedsføring av radioutstyr (radioutstyrsdirektivet)

RoHS Begrensning av farlige stoffer

WEEE Waste of Electrical and Electronic Equipment > Direktiv om elektrisk og elektronisk avfall

NSF National Sanitary Foundation. Produktkontroll-, inspeksjons- og sertifiseringsorgan

UL Underwriters Laboratories. Produktsikkerhetsstandarder for det amerikanske markedet i USA.

CSA Canadian Standards Association.

ANSI American National Standards Institute.

2.4.2 Produsentens adresse

Produsent	Ansvarlig for dokumentasjon
Schaerer AG	Schaerer AG
Postfach 336	Produktpflege & Managementsystem
Niedermattstrasse 3b	Postfach 336
CH-4528 Zuchwil	Niedermattstrasse 3b
T +41 32 681 62 00	CH-4528 Zuchwil
F +41 32 681 64 04	

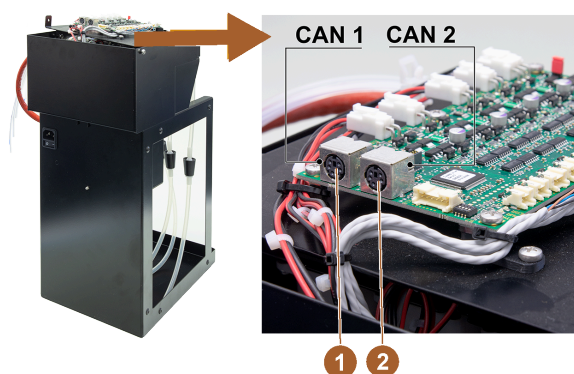
3 Produktbeskrivelse

3.1 Oversikt



Figur: Oversikt over kaffemaskinen

Nr.	Betegnelse	Forklaring
1	Slangeadapter (Plug&Clean)	Adapter slangekobling for sirupflaske
2	Hull i tetteplugger	Tettepluggene hindrer uønsket lekkasje av væsker.
3	Slangeender	Slangeendene skal kobles til slangeadapteren til kaffemaskinen. Denne forbindelsen gjør det mulig med siruptilførsel.
4	Nettilkobling med vippebryter	Strømforsyning for sirupmodulen med separat vippebryter, for å slå apparatet på og av



Figur: Tilkobling CAN-buss

Nr.	Betegnelse	Forklaring
1	CAN-Bus 1	Kommunikasjonsgrensesnitt mellom kaffemaskin og sirupstasjon
2	CAN-Bus 2	Kommunikasjonsgrensesnitt mellom kaffemaskin og ytterligere tilleggsapparat (f.eks. melkesystem)

4 Installasjon og igangsetting

4.1 Slå på Flavour Point



Figur: Strømbryter

1. Kontroller at installasjonsflaten er stabil, horisontal og plan slik at den ikke blir deformert under vekten av Flavour Point.
2. Slå av kaffemaskinen.
3. Koble enden på Flavour Point sirupslangen til tilhørende sirupslangekobling på siden av kaffemaskinen.
4. Koble styrekabel CAN-Bus 1 til kaffemaskinen.
5. Koble styrekabel CAN-Bus 2 til tilleggsapparatet (f.eks. melkesystem).
6. Plugg støpselet i strømkontakten.
7. Sett vippebryteren i stilling «I».
- ✓ Stilling «I» = Flavour Point er innkoblet.
8. Slå på kaffemaskinen.
- ✓ Flavour Point kobler seg nå til kaffemaskinen.
9. Start oppstartsrutinen til kaffemaskinen.



Informasjon om oppstartsrutinen finner du i bruksanvisningen for den respektive kaffemaskinen.

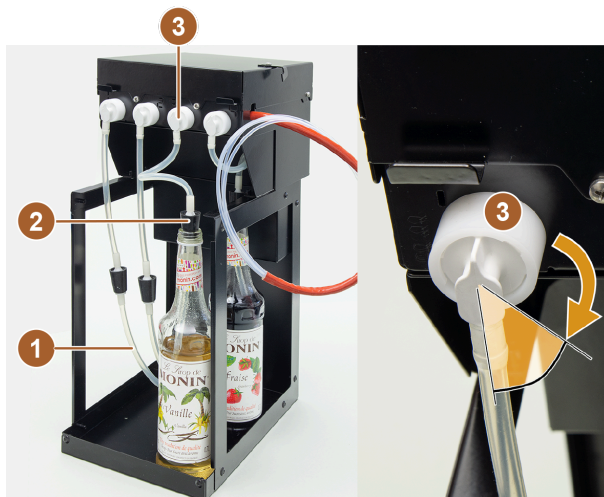
4.2 På opp Flavour Point



FORSIKTIG

Helsefare!

- ▶ Bruk bare produkter som er egnet for konsum og bruk med Flavour Point.
- ▶ Flavour Point kan kun brukes til å helle sirup og tilsvarende tilsetninger i de aktuelle flaskene.
- ▶ Bruk ikke væsker som krever kjøling.



Figur: Betegnelse på Flavour Point-delene

1. Sett sirupflaskene inn i Flavour Point igjen.
2. Fjern flaskekorken og sett slangen [1] med propp [2] inn i flasken.
3. Trykk proppen [2] bestemt inn i flasken.
4. Sett slangeadapteren (Plug&Clean-adapter) [3] inn i Flavour Point og lås bajonettlåsen ved å vri til høyre.
5. Gjenta trinnene nevnt ovenfor for alle sirupflaskene.

5 Rengjøring

5.1 HACCP-rengjøringskonseptet



FORSIKTIG

Helsefare/hygiene

Dersom enkelte flasker eller Flavor Point ikke brukes over lengre tid, kan bakterier formere seg og sirupen kan tørke ut.

- ▶ Gjennomfør en rengjøring før og etter driftspauser på flere dager.
- ▶ Vær også oppmerksom på rengjøringsinstruksjonene til kaffemaskinen.
- ▶ Bytt ut slanger regelmessig.
- ▶ Følg alle hygieneanvisninger.
- ▶ Vær oppmerksom på HACCP-rengjøringskonseptet.

Alle rengjøringsmidlene er perfekt tilpasset rengjøringsprogrammene.

HACCP: Fareanalyse og kritiske kontrollpunkter

HACCP-rengjøringskonseptet er ment å garantere næringsmidler. Farer forbundet med bearbeidelsesprosessen av næringsmidler, eller som kommer fra ferdige produkter, tas hensyn til og risikoen vurderes. Risikoene reduseres ved hjelp av egnede tiltak.

Ved forskriftsmessig installasjon, vedlikehold, pleie og rengjøring oppfyller tilleggsapparatene fra Schaerer AG HACCP-kravene.

5.2 Rengjøringsintervaller

Daglig ¹	Ukentlig ²	Ved behov ³	Ekstra
Automatisk rengjøring			
x			Automatisk skylling (når programmert)
Rengjøringsprogram			
	x	0	Flavour Point (sirupsystem) ved flaskebytte
Manuelle rengjøringer			
		0	Rengjøring av tilleggsapparater

1 Minst én gang daglig, oftere ved behov

2 Minst én gang i uken, oftere ved behov

3 Hvis det er forurensning

Skjermstyrte rengjøringsprogrammer utføres avhengig av innstilt rengjøringsplan. I tillegg kan de utføres manuelt når som helst via **Tilleggsrengjøring**.

5.3 Rengjør Flavour Point

Regelmessig rengjøring er en forutsetning for feilfri drift og best mulig kvalitet på drikken.



MERK

Materielle skader på grunn av feil rengjøring

Ved rengjøringen kan det oppstå riper eller skrammer.

- ▶ Bruk ikke skurepulver eller liknende til rengjøring.
- ▶ Bruk ikke et aggressivt rengjøringsmiddel. Kaldt eller lunkent vann er tilstrekkelig for utvendig rengjøring. Du kan bruke vanlig oppvaskmiddel når det er nødvendig.
- ▶ Bruk myke kluter.
- ▶ Rengjør apparatet innvendig før lengre driftspauser.
- ▶ Apparatet må ikke rengjøres med vannstråle.



Figur: Rengjøring Flavour Point

Ha nødvendig utstyr klart til rengjøringsprogrammet:

- Rengjøringsbeholder
- Ren og fuktig klut (pusseklut)

Rengjøringen skjer via den tilkoblede Schaerer kaffemaskin. Rengjøringsprogrammet startes på berøringsskjermen til kaffemaskinen.

1. Følg meldingene som vises.
2. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut. Tørk apparatet deretter tørt med en fin ullklut eller skinnklut.
3. Bruk bare varmt vann, ikke rengjøringsmiddel for rengjøringen (hygienisering).
4. Bruk bare varmt vann, ikke rengjøringsmiddel for rengjøringen (hygienisering).

6 Feilutbedring

Bilde av feil	Instruksjon
Kaffemaskinen oppdater ikke Flavour Point.	▶ Kontroller: Er enheten slått på? ▶ Kontroller: Er støpslet plugget inn? ▶ Kontroller: Er sikringen på bygningssiden defekt? ▶ Kontroller: CAN nodeforbindelse til kaffemaskinen
Tom-melding varsler ikke.	▶ Kontroller: CAN nodeforbindelse til kaffemaskinen

7 Demontering

Ved endt brukstid

Når apparatet har endt brukstiden, demonter apparatet og avhend det miljøriktig.

8 Deponering



Apparatet må deponeres på miljøriktig måte i henhold til lokale forskrifter og gjeldende lover.

- Kontakt servicepartneren.

Med mindre det er inngått en avtale om retur eller deponering, resirkuler demonterte komponenter.

- Kasser metallene.
- Bring plastdelene til resirkulering.
- Deponer de øvrige komponentene sorterte iht. materialbeskaffenhet.